

724  
CAPPELLOTTO d. o. o. u stečaju  
Karojba (Općina Karojba)  
Motovunski Novaki 25/a

4 ST-503/2016-63

161

zastupan po stečajnom upravitelju  
mag. Štefan Rola

Vlaška 95, Zagreb, mob. 099 747 9682, e-mail: stefan.rola@gmail.com

Dopis br. 21: Cap/St- 503/16  
Posl. broj: 4 St-503/2016

REPUBLIKA HRVATSKA  
TRGOVAČKI SUD U PAZINU  
DRŠČEVKA 1  
52000 PAZIN

Predmet: Sazivanje skupštine vjerovnika

Sukladno članku 104. Stečajnog zakona (NN 71/15, 104/17) predlažem sazivanje skupštine za stečajnog dužnika CAPPELLOTTO d.o.o. Karojba, Motovunski Novaki 25a, OIB: 37901633208. Dana 11.7.2018. godine primio sam tužbu posl. br. 9 P-66/2018-3 tužitelja Mirko Kapeloto i Marina Kapeloto oba iz Karojbe, Motovunski Novaki 25/a. Predmet tužbe je utvrđenje ništetnosti ugovora.

Sukladno članku 230. Stečajnog zakona (NN 71/15, 104/17) spomenuta tužba je pravna radnja od posebne važnosti jer se imovina stečajnog dužnika sastoji isključivo od nekretnine na koju se odnosi tužba za utvrđenje ništetnosti ugovora.

Stečajni upravitelj

mag. Štefan Rola

U Zagrebu, 25.7.2018. godine

Prilog:

Tužba posl. br.: 9 P-66/2018

TRGOVAČKI SUD U PAZINU

Primljeno neposredno - preko pošte (obično - preporučeno)  
30-07-2018 20 god. u 4 primjeraka sa 3 priloga

i rubrika.

Pismeno stiglo poštom otvoreno - s oštećenim omotom.

Predano na poštu preporučeno dana 20 god.

Pismeno taksirano sa kuna u taksenim markama

- nedostaje takse kuna - pismeno primljeno bez takse.

Primljene vrijednosti (novac, taksene marke i sl.)

PRIMLJENO / RECEIVED

9 P-66/2018-3

TRGOVAČKI SUD U PAZINU  
Dršćevka 1, 52000 Pazin

11-07-2018

MATIĆ LAW OFFICE

Pravna stvar:

Tužitelj: 1. MIRKO KAPELOTO iz Karojbe, Motovunski Novaki 25/a, i 2. MARINA KAPELOTO iz Karojbe, Motovunski Novaki 25/a, koje zastupa punomoćnik Vedran Petrić, odvjetnik u Poreču, Nikole Tesle 5,

Tuženici: 1. HETA ASSET RESOLUTION AG iz Republike Austrije, 9020 Klagenfurt Am Wörthersee, Alpen-Adria-Platz 1, kao pravni slijednik HYPO ALPE-ADRIA-BANK AG, iz Austrije, Klagenfurt, Alpen-Adria-Platz 1, i 2. CAPPELLOTTO d.o.o. u stečaju, Karojba, Motovunski Novaki 25A, kojeg zastupa stečajni upravitelj Štefan Rola iz Zagreba, Vlaška 95, Radi: utvrđenja ništetnosti ugovora.

POZIV TUŽENIKU  
DA PODNESE ODGOVOR NA TUŽBU

Tuženiku se dostavlja primjerak tužbe radi podnošenja pisanog odgovora na tužbu u roku od 45 dana (čl. 284. st. 1. Zakona o parničnom postupku; dalje: ZPP).

U odgovoru na tužbu tuženik se može očitovati o zahtjevima i navodima tužbe te predložiti dokaze kojima potkrepljuje te navode. Uz odgovor na tužbu tuženik je dužan priložiti isprave na koje se poziva ako je to moguće (čl. 285 st. 1. ZPP), sve u dva primjerka.

## UPOZORENJA:

Tuženik se upozorava da će sud, ako tuženik u roku određenom ovim pozivom ne podnese odgovor na tužbu, donijeti presudu kojom se prihvaća tužbeni zahtjev (presuda zbog ogluhe) sukladno čl. 331.b. ZPP ako je udovoljio uvjetima iz čl. 331.b. ZPP.

---

POZIV ZA PRIPREMNO ROČIŠTE

Pozivaju se stranke na ročište u gornjem predmetu na dan:

23. listopada 2018. u 10,00 sati  
u Trgovački sud u Pazinu, Dršćevka br. 1, soba broj 9.

Umjesto stranke na ročište može pristupiti ovlašteni punomoćnik.

## UPOZORENJA:

Ako je udovoljeno uvjetima za donošenje presude bez održavanja rasprave iz članka 332.a ZPP ili presude zbog ogluhe iz članka 331.b ZPP, sud neće održati pripremno ročište, nego će strankama dostaviti pisani otpравак presude (čl. 284. st. 5. ZPP).

Ako tuženik podnese odgovor na tužbu održat će se zakazano ročište.

Sud će na ovom ročištu zaključiti prethodni postupak i provesti glavnu raspravu ukoliko za to budu ispunjeni uvjeti (čl. 292. st. 8. ZPP).

Stranke su dužne već u tužbi i odgovoru na tužbu, a najkasnije na pripremnom ročištu iznijeti sve činjenice na kojima temelje svoje zahtjeve, predložiti dokaze potrebne za utvrđivanje iznesenih činjenica te se izjasniti o činjeničnim navodima i dokaznim prijedlozima protivne stranke (čl. 299. st. 1. ZPP).

Stranke mogu tijekom glavne rasprave iznositi nove činjenice i predlagati nove dokaze samo ako ih bez svoje krivnje nisu mogle iznijeti, odnosno predložiti prije zaključenja prethodnog postupka (čl. 299 st. 2 ZPP).

Nove činjenice i nove dokaze koje su stranke iznijele, odnosno predložile tijekom glavne rasprave protivno stavku 2. ovog članka sud neće uzeti u obzir (čl. 299. st. 3. ZPP).

Ako s pripremnog ročišta ili prvog ročišta za glavnu raspravu ili s nekog kasnijeg ročišta izostanu obje stranke, sud će ročište odgoditi, a ako ni na novo ročište ne dođu obje stranke, smatrat će se da je tužitelj povukao tužbu (čl. 499. st. 2 ZPP).

U žalbi se ne mogu iznositi nove činjenice niti predlagati novi dokazi, osim ako se oni odnose na bitne povrede odredaba parničnog postupka zbog kojih se žalba može izjaviti (čl. 352. st. 1 ZPP).

U Pazinu 29. lipnja 2018.

Sudac



DNA:

- Pun. tužitelja,
- Tuženicima, uz tužbu tužitelja.

Kal. 60 dana.

9 7 66/2018 - 1

163

**ODVJETNIK VEDRAN PETRIĆ**

Nikole Tesle 5, Poreč ■ +385 (0) 52 356 407 ■ +385 (0) 98 535 743 ■ odvjetnik.vedran.petric@gmail.com ■ www.odvjetnik-petric.hr

Posl. br. P - /18

TRGOVAČKI SUD U PAZINU  
**PRIMLJENO**

28. 02. 2018

*[Signature]*

**TRGOVAČKI SUD U PAZINU**

Pravna stvar :

**TUŽITELJI:** 1. **MIRKO KAPELOTO** iz Karojbe, Motovunski Novaki 25/a, OIB:  
09915862888,  
2. **MARINA KAPELOTO** iz Karojbe, Motovunski Novaki 25/a, OIB:  
09931679940, oboje zastupani po punomoćniku Vedranu Petriću, odvjetniku  
u Poreču

**TUŽENICI:** 1. **HETA ASSET RESOLUTION AG** iz Republike Austrije, 9020 Klagenfurt  
Am Wörthersee, Alpen-Adria-Platz 1, kao pravni sljednik HYPO ALPE –  
ADRIA – BANK AG iz Austrije, Klagenfurt, Alpen-Adria-Platz 1.,  
2. **CAPPELOTTO d.o.o.** u stečaju, Karojba, Motovunski Novaki 25A, OIB:  
37901633208

**Radi:** utvrđenja ništetnosti ugovora

**VPS:** 51.000,00 kn

Trostruko.  
Prilog.  
Punomoći.

**T U Ž B A**

1. Trgovačko društvo CAPPELLOTTO d.o.o. Karojba zaključilo je s HYPO ALPE – ADRIA – BANK INTERNATIONAL AG Klagenfurt, Ugovor o kreditnom poslovanju s inozemstvom - Ugovor o kreditu broj: HR/643, na kojem ugovoru je ovjeren potpis direktora trgovačkog društva CAPPELLOTTO d.o.o. Karojba, Mirka Kapelota po javnom bilježniku Tanji Ferenc iz Poreča, pod brojem ovjere: OV – 3676/03 od dana 06. svibnja 2003.g.

Temeljem istog ugovora, trgovačkom društvu CAPPELLOTTO d.o.o., banka kreditor HYPO ALPE – ADRIA – BANK INTERNATIONAL AG, odobrila je jednokratni kredit u visini od 147.000,00 Eura, dok se je društvo CAPPELLOTTO d.o.o. Karojba obvezalo vratiti iznos kredita u rokovima koji su pobliže označeni u Ugovoru, uvećano za ugovorene kamate.

Iako je u predmetnom ugovoru kao mjesto zaključenja ugovora naveden Klagenfurt, isti ugovor je u stvarnosti zaključen dana 06. svibnja 2003.g. u Poreču, tj. dana kada je zakonski zastupnik primatelja kredita ovjerio svoj potpis na predmetnom ugovoru.

HYPO ALPE – ADRIA – BANK INTERNATIONAL AG odlukom glave skupštine od dana 29. listopada 2014. godine promijenila je naziv tvrtke u HETA ASSET RESOLUTION AG te je takva promijena upisana u Sudski registar dana 31. listopada 2014. godine.

DOKAZ: Ugovor o kreditnom poslovanju s inozemstvom - Ugovor o kreditu broj: HR/643 od 06.05.2003.g., saslušanje stranaka, saslušanje javnog bilježnika Tanje Ferenc, Poreč, Trg Slobode 2, Službena potvrda br. Ov. 97/2014 od 12. studenog 2014.g. s prijevodom s njemačkog na hrvatski jezik

2. Sukladno odredbi članka 3. st. 1. Zakona o ništetnosti ugovora o kreditu s međunarodnim obilježjima sklopljenih u Republici Hrvatskoj s neovlaštenim vjerovnikom, ugovori o kreditu s međunarodnim obilježjem sklopljeni u Republici Hrvatskoj između dužnika i neovlaštenih vjerovnika su ništetni.

U trenutku zaključenja predmetnog ugovora HYPO ALPE – ADRIA – BANK INTERNATIONAL AG imalo je upisano sjedište izvan Republike Hrvatske te je odobrilo kredit trgovačkom društvu CAPPELLOTTO d.o.o. Karojba, iako za to nije imalo propisano odobrenje i suglasnost Hrvatske narodne banke.

S druge strane, trgovačko društvo CAPPELLOTTO d.o.o. imalo je upisano sjedište u Republici Hrvatskoj.

Prvotuzitelj ima pravni interes podnijeti tužbu u predmetnom postupku obzirom je on stečajni vjerovnik u stečajnom postupku otvorenim nad stečajnim dužnikom CAPPELLOTTO d.o.o., ovdje II. tuženikom, a koji se vodi kod Trgovačkog suda u Pazinu pod posl. br. St – 503/16. U slučaju da tužbeni zahtjev bude osnovan, I. tužitelj će imati mogućnosti u cijelosti naplatiti svoju tražbinu prema stečajnom dužniku.

Osim toga, isti je sudjelovao kao jamac za ispunjenje obveze iz Ugovora o kreditu pa isti i iz tog razloga ima pravni interes zahtijevati utvrđenje ništetnosti (čl. IV. Ugovora).

Drugotuziteljica je pak članica društva (osnivač društva) II. tuženika te se njen pravni interes očituje na način da će se u slučaju utvrđenja ništetnim ugovora o kreditu, smanjiti dugovanje stečajnog dužnika, dok će se eventualni višak imovine stečajnog dužnika uručiti II. tužiteljici kao osnivaču društva.

DOKAZ: rješenje Trgovačkog suda u Pazinu posl. br. 10 St – 503/16-37 od 09.05.2017.g., Tablica prijavljenih tražbina od dana 03. siječnja 2017.g., Izvadak iz sudskog registra, upit na HNB da li je banka kreditor HYPO ALPE – ADRIA – BANK INTERNATIONAL AG imala odobrenje za odobravanje kredita u RH na dan 06. svibnja 2003.g., saslušanje stranaka, uvid u spis predmeta koji se kod Trgovačkog suda u Pazinu vodi pod posl. br. St – 503/16.

3. Zbog svega navedenog, tužitelji po punomoćniku predlažu da naslovni sud nakon održane glavne, javne rasprave donese slijedeću:

## P R E S U D U

I. Utvrđuje se ništetnim Ugovor o kreditnom poslovanju s inozemstvom / Ugovor o kreditu broj: HR/643, zaključen između korisnika kredita CAPPELLOTTO d.o.o. Motovunski Novaki 25/a, Karojba i banke HYPO ALPE – ADRIA – BANK AG, 9020 Klagenfurt, Alpen – Adria – Platz 1, na kojem ugovoru je ovjeren potpis direktora CAPPELLOTTO d.o.o. Karojba, Mirka Kapelota po javnom bilježniku Tanji Ferenc iz Poreča, pod brojem ovjere: OV – 3676/03 od dana 06. svibnja 2003.g.

II. Nalaže se tuženicima da solidarno nadoknade tužiteljima parnični trošak u roku od 15 (petnaest) dana.

TUŽITELJI p.p.

U Poreču, 28. veljače 2018.g.

*Tužitelji potražuju slijedeći parnični trošak:*

|  |               |
|--|---------------|
| 1. Sastav tužbe .....                      | 1.000,00 kuna |
| 2. Uvećanje od 10% za drugotužitelja ..... | 100,00 kuna   |
| 3. Sudska pristojba na tužbu .....         | 860,00 kuna   |

Ugovor o kreditu broj: HR/643

Na temelju zakonskih odredbi, naročito Zakona o kreditnim poslovima s inozemstvom (NN 43/96) danas je zaključen sljedeći

## U G O V O R

o kreditnom poslovanju s inozemstvom.

**I.**  
**Ugovorne strane**

**1.**

**HYPO ALPE-ADRIA-BANK AG**  
**9020 Klagenfurt, Alpen-Adria-Platz 1**

u nastavku zbog jednostavnosti nazvana Banka,

**2.**

**CAPPELLOTTO d.o.o.**  
**Motovunski Novaki 25/a, 52423 Karojba**  
**REPUBLIKA HRVATSKA**

u nastavku zbog jednostavnosti nazvan Korisnik kredita.

**II.**  
**Opće odredbe**

Ovim ugovorom regulira se

- 1) kreditni posao između inozemne banke i Korisnika kredita iz Republike Hrvatske;
- 2) osiguranje povrata kredita;

**III.**  
**Odnos na temelju duga**  
**Potraživanje i pravna osnova**

Banka tvrtki

**CAPPELLOTTO društvo s ograničenom odgovornošću**  
**za trgovinu i građevinarstvo**  
**Motovunski Novaki 25/a, Karojba, Republika Hrvatska MBS: 040011163**

kao Korisniku kredita u skladu s propisima Republike Austrije i Republike Hrvatske odobrava jednokratni kredit u visini od

**EUR 147.000,00**

(slovima: stočetrdesetsedamtisuća Eura) pod niže navedenim uvjetima.

Korisnik kredita se izričito obvezuje da će navedena novčana sredstva u iznosu od EUR 147.000,- koristiti isključivo za povrat postojećih kreditnih obveza kod HYPO ALPE-ADRIA-BANK AG Klagenfurt iz Ugovora o kreditu br. HR/186.

#### IV.

##### Ispunjenje

##### Vraćanje kredita, rokovi plaćanja, pridržavanje prava na otkaz i dospijeće

1. Na iznos kredita od EUR 147.000,- (slovima: stočetrdesetsedamtisuća Eura) zaračunavaju se kamate od trenutno 7,00 % dekurzivno varijabilno godišnje.
2. Ugovara se da Korisnik kredita snosi troškove prijevoda i ovjera, koji se odbijaju od iznosa kredita.

Korisnik kredita također prima na znanje da se prije isplate iznosa kredita mogu odbiti i drugi eventualno nastali nuzgredni troškovi.

3. Korisniku kredita se odobrava dodatni period bez otplate glavnice uz tromjesečno dospjeće kamata na dan 01.07.2003, 01.10.2003 i 01.01.2004.godine.
4. Kredit se vraća u tromjesečnim anuitetima trenutno od EUR 6.900,- (slovima: šesttisućadevetsto Eura) počevši od 01.04.2004.godine.
5. Kamate idu na teret računa tromjesečno, i plaćaju se u skladu sa točkom 4.
6. Ugovara se trajanje kredita do 01.04.2011.godine.
7. Ugovaraju se niže navedeni razlozi za otkaz prije isteka redovnog trajanja kredita:

- ako Korisnik kredita odobreni kredit ne koristi u dogovorene svrhe;
- ako je u tijeku ovršni ili drugi postupak nad imovinom Korisnika kredita ili imovinom koja služi osiguranju ovog kredita;
- ako Korisnik kredita počini povrede bitnih odredaba ovog ugovora, a posebno navedenih u Članku X;
- ako Korisnik kredita usprkos jedne opomene i odobrenog naknadnog roka kasni s plaćanjem kamata u početku ili jednim anuitetom više od 30 (trideset) dana od dana dolaska u zakašnjenje;
- ako se ispostavi da je Korisnik kredita dao neistinite podatke o sebi;

ako Banka sazna za okolnosti koje bi po njenom mišljenju mogle dovesti u pitanje podmirenje potraživanja po kreditu;

Ugovara se da kreditni odnos prestaje s danom kada je Banka otpremila preporučenim pismom Korisniku kredita odluku o otkazu na posljednju poznatu adresu.

## **V. Troškovi**

Zaračunavaju troškovi vođenja od 0,125 % mjesečno, koji su uključeni u anuitete.

## **VI. Promjenljivost kamatne stope**

Kamatna stopa vezana je za tromjesečni EURIBOR, sa dodatkom marže od 4,481 % godišnje. (trenutni tromjesečni EURIBOR iznosi 2,5190 % godišnje).

Banka je ovlaštena u slučaju promjene situacije na tržištu do dana izračunavanja kredita izvršiti promjenu kamatne stope. Kamatna stopa uz gore navedeni scenario može se promijeniti 2 valuta dana prije svakog termina dospjeća kamata (tromjesečno po Članaku IV. točka 5. Ugovora o kreditu).

Kamatna stopa se uvijek zaokružuje na sljedeću četvrtinu.

## **VII. Promijena valute**

Promijena valute na zahtjev korisnika kredita moguća je samo uz pismenu suglasnost Banke, i to samo uz zajedničko usuglašavanje između stranaka i to najmanje jedan mjesec prije dotičnih termina dospjeća kamata, odnosno paušalne rate.

## **VIII. Kašnjenje s plaćanjem i njegove posljedice**

U slučaju kašnjenja s plaćanjem, smatra se ugovorenim da se iznad ugovorene kamatne stope zaračunavaju zatezne kamate od 6 % godišnje, koje se obračunavaju na iznose duga uključujući kamate koje idu na teret računa tromjesečno.

Osim toga zaračunavaju se troškovi potraživanja /raskida ugovora/ od 220,00 EUR, kao i troškovi opomene od 77,00 EUR.

## IX.

## Pravo na odustajanje Korisnika kredita

Korisnik kredita može prije isplate kredita odustati od ugovora o kreditu, međutim, u tom se slučaju obvezuje Banci naknaditi nastale troškove.

Čim je kredit vraćen prije isteka ugovorenog trajanja kredita, Korisnik kredita je dužan o tome obavijestiti Banku najmanje 90 dana prije uplate, te će Banka odmah sačiniti završni obračun i predati ga Korisniku kredita. U slučaju prijevremene otplate kredita Banka je ovlaštena naplatiti taksu od 3 % preostalog iznosa kredita.

## X.

## Osiguranje kredita

U svrhu osiguranja svih potraživanja i prava koji su Banci već nastali na osnovu odobrenog kredita ili će nastati u budućnosti, Korisnik kredita se obvezuje:

1. **Zaključiti Sporazum radi osiguranja novčane tražbine zasnivanjem založnog prava na nekretninama u I redu namirenja, temeljem kojeg će se zasnovati založno pravo u korist Banke i to na sljedećim nekretninama:**
  - z.k.ul.br. 848, k.o. Motovunski Novaki, k.č.br. 978;
  - z.k.ul.br. 1024, k.o. Motovunski Novaki, k.č.br. 2150/2 i 2150/3;
  - z.k.ul.br. 1137, k.o. Motovunski Novaki, k.č.br. 2150/1 i 2052/6;
2. Vinkulirati police osiguranja predmetnih nekretnina u visini odobrenog kredita za cjelokupno vrijeme trajanja u korist Banke;
3. 3 (tri) bjanko vlastite mjenice s klauzulom bez protesta uz Sporazum i izjavu o obvezi na temelju mjenice, sve potpisano od strane Korisnika kredita;
4. 3 (tri) bjanko osobne mjenice s klauzulom bez protesta uz Sporazum i izjavu o obvezi na temelju mjenice, sve potpisano od strane gospodina Mirke Kapeloto, JMBG 0210957362723;
5. 2 (dvije) bjanko Zadužnica Korisnika kredita, kojima sukladno čl. 183 a stavak 1. OZ-a dozvoljava zaplenu svih svojih računa radi osiguranja tražbine iz ovog ugovora;

Korisnik kredita je suglasan da Banka ima pravo prenijeti instrumente osiguranja sa potraživanjem iz ovog Ugovora na treću osobu.

Utvrđuje se da je Banka obvezna izvršiti isplatu odobrenog kredita tek nakon što Korisnik kredita predloži dokaz o izvršenom osiguranju kreditnog posla u skladu sa ovim ugovorom.

## XI.

## Obveze Korisnika kredita

Korisnik kredita se obvezuje da će svoje cjelokupno poslovanje voditi preko Hypo Alpe-Adria Banka d.d., podružnica Poreč.

Korisnik kredita se obvezuje da se neće daljnje zaduživati bez pismene dozvole Banke, što ujedno predstavlja bitnu odredbu ugovora u smislu Članka VI, točke 7, treći slučaj ovog ugovora o kreditu.

Korisnik kredita se obvezuje da će Banku obavijestiti o svim promjenama svoje materijalne situacije, adrese ili radnog mjesta. Sve dostave na zadnju adresu Korisnika kredita koja je Banci poznata, pravovaljane su.

Na zahtjev Banke Korisnik kredita dužan je Banci davati informacije o svojoj materijalnoj situaciji, te joj predočiti bilance odmah nakon što su izrađene, u protivnom banka je ovlaštena zaračunati troškove opomene u visini EUR 77,-. U slučaju neodazivanja Korisnika kredita na poziv na dostavu bilanci i ostalih financijskih izvješća u prikladnom dodatnom roku od 60 dana, banka je ovlaštena da odmah raskine Ugovor o kreditu u skladu s Člankom IV. točka 7 treći slučaj.

## XII.

Stranke izjavljuju da se odriču prigovora promijenjenih okolnosti koje nastanu nakon potpisivanja ovog ugovora, u skladu sa člankom 136. Zakona o obveznim odnosima, a to se naročito odnosi na nastupanje demonstracija, javnih nemira itd. (Clausula rebus sic stantibus).

## XIII.

## Mjesto ispunjenja, nadležnost suda

Mjesto ispunjenja za sve obveze iz ovog ugovora je Klagenfurt u Austriji. Za sve sporove iz ovog ugovora smatra se ugovorenim da je nadležan sud u Pazinu bez obzira na visinu iznosa. Primjenjuje se hrvatsko pravo.

U slučaju da ugovorne stranke rješavanje sporova podnesu arbitražnom sudu, a koje se mora priključiti pri sklapanju ovog ugovora izričitom izjavom ugovoriti, smatra se da je ugovoreno sljedeće;

Sve sporove koji proizlaze iz ovog ugovora ili se odnose na njegovu povredu, raskid ili ništavost, definitivno rješava, prema Propisima arbitraže i poravnanja Međunarodnog arbitražnog suda Savezne komore obrtničkog gospodarstva u Beču, u skladu s Bečkim propisima, jedan ili više arbitražnih sudaca, imenovanih u skladu s navedenim propisima. Broj arbitražnih sudaca je 3. Primjenjuje se austrijsko materijalno pravo. Arbitražni postupak se vodi na njemačkom i hrvatskom jeziku.

Stranke koje su kao poduzetnici sklopile ugovor o arbitraži, odriču se pobijanja arbitražne presude na temelju kojih se u Austriji može pobijati sudska presuda putem tužbe za vraćanje na postupak čl. 595 st. 1 t. 7 i čl. 598 st. 2 Zivilprozessordnung.

XIV.

Korisnik kredita svojim potpisom izjavljuje da je ugovor pomno pročitao i da razumije njegove sadržaje te se sa istima slaže.

U slučaju potpisuje i prijevod ugovora na njemačkom jeziku koji je integralni dio ovog ugovora. U slučaju sporova iz ovog Ugovora o kreditu, pravomoćan je tekst na hrvatskom jeziku.

Korisniku kredita je prije potpisivanja uručen prijevod Općih poslovnih uvjeta Banke na hrvatskom jeziku sa čijim sadržajem je u potpunosti suglasan.

XV.

Korisnik kredita obvezuje se obavijestiti Hrvatsku narodnu banku o preuzimanju kredita, a u skladu s odredbom čl. 14. Zakona o kreditnim poslovima s inozemstvom.

XVI.

Potpis Korisnika kredita na Ugovoru ovjerava se kod javnog bilježnika.

XVII.

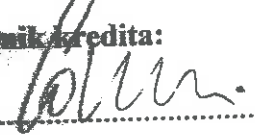
Salvatorska klauzula

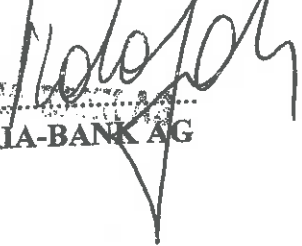
U slučaju da je jedna od odredbi ovog ugovora nevažeća ili to postane ili da ugovor ima nedostatak, to se ne odnosi na pravovaljanost ostalih odredbi. Umjesto nevažeće odredbe smatra se ugovorenom važeća odredba, koja je najbliža gospodarskoj svrsi koju su stranke htjele, a isto vrijedi i u slučaju nedostatka.

XVIII.

Ugovor za svaku stranu postaje pravovaljan na dan kada ga je potpisala.

U Klagenfurtu, 2003.godine

Korisnik kredita:  
  
CAPPELOTTO d.o.o.  
IBAN 040011163

Banka:  
  
HYPO ALPE-ADRIA-BANK AG  
HYPO ALPE-ADRIA-BANK AG

CAPPELOTTO d.o.o.

## OVJERA POTPISA

Ja, javni bilježnik Tanja Ferenc iz Poreča, Istarskog razvoda 17, potvrđujem da je vlastoručno potpisao ovo pismo: **KAPELOTO MIRKO**, Motovun, Novaki Motovunski 25a, a čiju sam istovjetnost utvrdila uvidom u osobnu iskaznicu broj 100285999 izdanu od PP Pazin, direktor **CAPPELLOTTO d.o.o. Motovunski Novaki 25/a, Karolja**, čiju sam ovlast za zastupanje utvrdila uvidom u sudski registar Trgovačkog suda u Rijeci elektronskim putem na današnji dan.

Potpis na ispravi je istinit.

*Javnobilježnička pristojba po Tar.br. 11 u iznosu od 10,00 kuna naplaćena.  
Javnobilježnička nagrada zaračunata po članku 19. PJBT u iznosu od 36,60 kuna, i  
trošak od 6,10 kn.*

**OV-3676/03**

U Poreču, 6. 5.2003 godine.

Javni bilježnik:

Tanja Ferenc

